



THE QUEEN'S AWARD FOR
EXPORT ACHIEVEMENT



WATKISS ●

VARIO

Manual de funcionamiento
Eco-Vario

CONTEÚDO

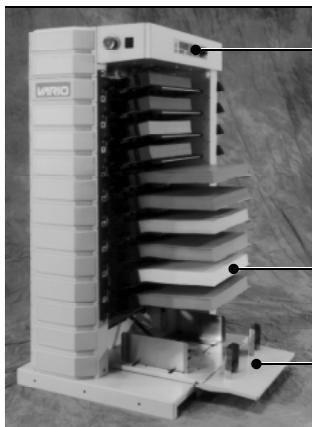
Seja Bem Vindo	1
Especificações	3
Instalação	5
Início Rápido	7
Unidade de controlo	9
Estações de alimentação	15
Empilhador a Direito	19
Empilhador oscilante	23
Características avançadas	27
Agrafador de canto	29
Manutenção	33
Resolução de problemas	35
Outro equipamento	39

Seja Bem Vindo

Parabéns! Acabou de adquirir o melhor dos alceadores de papel, o Watkiss Eco-Vario. A sua Eco-Vario foi concebida para tornar o alceamento de papel eficiente, produtivo e, sobretudo, fácil de fazer.

ACERCA DESTE MANUAL

Este Manual de instruções de funcionamento contém uma secção de "Início Rápido" que lhe permitirá começar rapidamente a utilizar esta máquina. Essa secção é depois seguida por instruções mais detalhadas acerca de cada um dos módulos que compõem a máquina, por tabelas de detecção e resolução de avarias e por notas adicionais.



Painel de comando

Tabuleiros de alimentação
(até 16)

Empilhador (direito ou oscilante)

SEGURANÇA ANTES DE TUDO

A sua Eco-Vario foi concebida para proporcionar uma utilização em que a segurança é a característica principal. Contudo, como sucede com qualquer máquina que funcione com energia eléctrica, quando proceder à remoção de quaisquer coberturas ou à substituição de quaisquer fusíveis **não se esqueça de desligar sempre a máquina da sua alimentação de energia**, desligando o interruptor de alimentação e tirando a ficha da tomada.

COMO OBTER AUXÍLIO

Estamos certos de que a sua Eco-Vario lhe proporcionará muitos anos de serviço sem quaisquer problemas. Se, contudo, tiver algumas dúvidas ou deparar com quaisquer problemas sugerimos que comece por consultar a secção de detecção e resolução de avarias contida neste

Manual. Se isso não lhe resolver o problema e necessitar de auxílio, o Watkiss Service Department, no Reino Unido, ou o seu representante local estarão à sua disposição.

1

Especificações

Utilização a que destina	Alceamento de papéis dentro da gama especificada.	
Produção	até 3.500 conjuntos por hora	
Especificações do papel		
Dimensão máxima da folha	364 x 520 mm, 14,3 x 20,4"	
Dimensão mínima da folha	210 x 140 mm, 8,3 x 5,5"	
Gama de papel	Papéis autocopiativos e papel de carta até 200gsm	
Tabuleiros de alimentação		
Número de tabuleiros	De 1 a 16 (ver notas sobre a instalação na página 5)	
Capacidade dos tabuleiros	40 mm	
Detecção	Detecção electrónica de ausência de alimentação, alimentações duplas, encravamento e tabuleiro vazio. Detecção de tabuleiro cheio.	
Dimensões		
Largura	<u>Empilhador direito</u>	<u>Empilhador oscilante</u>
Profundidade	610mm	615mm
Altura	603mm	745mm
	372mm	361mm
	(mais 77mm, por tabuleiro de alimentação)	
Peso		
	<u>Empilhador direito</u>	<u>Empilhador oscilante</u>
	31,5 Kg	38Kg
	(mais 6 Kg, por tabuleiro de alimentação)	
Características eléctricas		
	115V, 60Hz, 1,2A	
	230V, 50Hz, 1,1A	
	Monofásica	
Emissões sonoras		
Máquina de 6 tabuleiros (se estiver a ser utilizado)	<u>Empilhador direito</u>	<u>Empilhador oscilante</u>
	68dB(A) típico	68dB(A) típico

A produção pode variar de acordo com as condições de funcionamento. De acordo com uma política de melhoramento contínuo do produto, o fabricante reserva-se o direito de alterar, sem aviso prévio, os materiais ou as especificações deste produto.

BLANCO

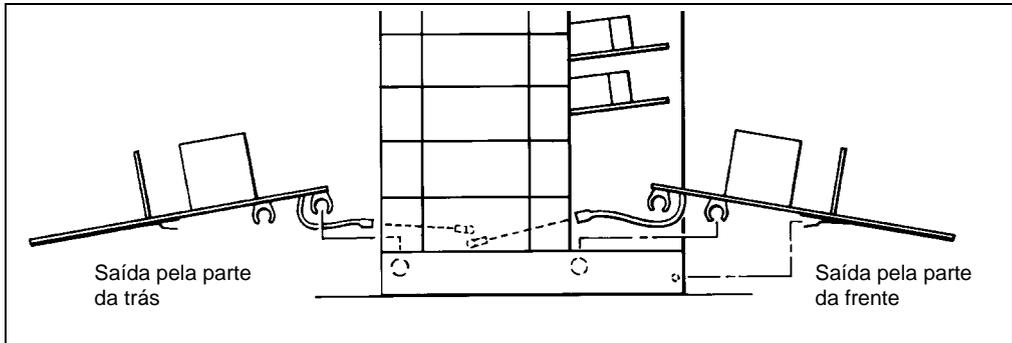
2

Instalação

A sua Eco-Vario deverá ser colocada numa bancada ou numa mesa, firmes e estáveis.

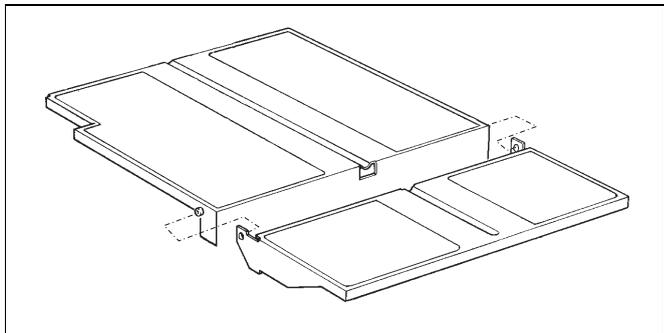
EMPILHADOR DIREITO

O número máximo de tabuleiros recomendado é de dez. Se a sua máquina tiver um número superior a este, e estiver para ser utilizada com folhas de dimensão superior a A3, deverá prendê-la à bancada de trabalho por meio de correias ou parafusos. Ligue o tabuleiro de saída na parte da frente ou de trás da máquina como se ilustra em baixo.



EMPILHADOR OSCILANTE

O número máximo de tabuleiros recomendado é de doze. Se a sua máquina tiver um número superior a este, e for utilizada com folhas de dimensões superiores a A3, deverá prendê-la à bancada de trabalho com correias ou parafusos. Monte a extensão do tabuleiro do empilhador como se ilustra em baixo.



BLANCO

3

Início Rápido

Esta secção destina-se apenas a dar as instruções necessárias para pôr o alceador rapidamente a funcionar. Nos capítulos subsequentes estão descritos os procedimentos de funcionamento de forma detalhada.

1. Retire qualquer papel que tenha sobrado do trabalho anterior.
2. Desligue a máquina, espere um pouco, e depois volte a ligá-la utilizando o interruptor de rede ligar/desligar. Isto volta a colocar a máquina nos seus valores por defeito.
3. Carregue o alceador para o novo trabalho, voltado para cima com a primeira página no tabuleiro superior, ou voltado para baixo com a primeira página no tabuleiro inferior.
4. Regule a pressão do separador (alavanca do lado esquerdo) de cada tabuleiro para a posição intermédia.
5. Para folhas do tamanho A4, regule a pressão do tabuleiro (alavanca do lado direito) para cada tabuleiro para o mínimo, empurrando a alavanca para baixo enquanto a liberta totalmente para dentro. Para folhas A3 desloque a alavanca um entalhe para fora.
6. Regule o empilhador para o tamanho de papel que vai utilizar.
7. Escolha quaisquer outras opções requeridas:
 - Empilhamento desalinhado premindo  (caso se aplique).
 - Velocidade
 - Modo do lote seleccionando , , ou , e quantidade do lote premindo  ou .
8. Prima  para funcionar.

Depois da máquina estar a funcionar pode ser necessário fazer regulações ao tabuleiro e à pressão do separador dependendo do papel que se está a utilizar.

Pode-se parar a máquina em qualquer altura premindo .

BLANCO

4

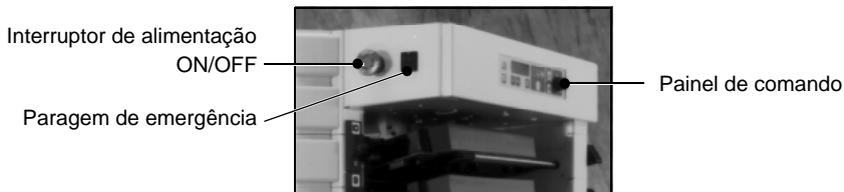
Unidade de controlo

INTERRUPTOR DE REDE LIGAR/DESLIGAR(ON/OFF)

O interruptor de rede Ligar/Desligar (On/Off) deve ser utilizado para ligar e desligar o alceador quando necessário. Quando o alceador é ligado regressa sempre aos seus valores por defeito.

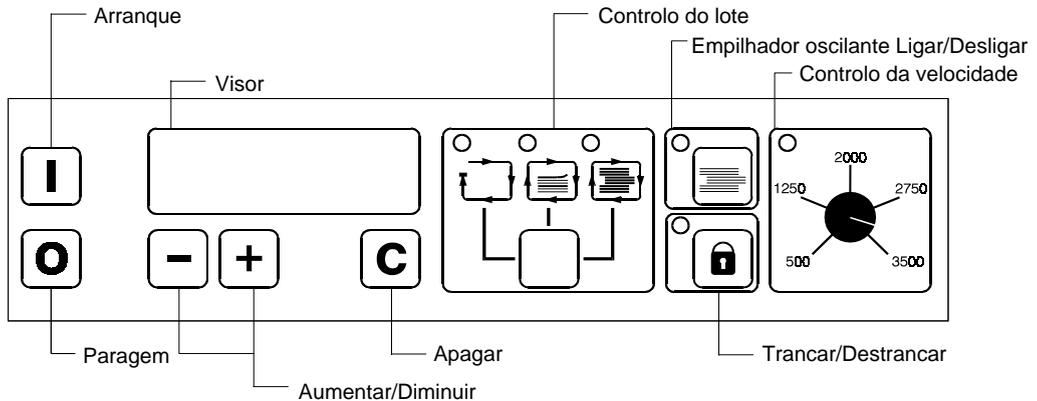
PARAGEM DE EMERGÊNCIA

O botão para a paragem de emergência só deve ser utilizado quando for absolutamente necessária uma paragem imediata da máquina. Em circunstâncias normais deve-se parar a máquina por pressão da tecla  existente no painel de comando. Se o botão de paragem de emergência for utilizado, o alceador não retomará o funcionamento até que o botão tenha sido novamente libertado, tendo de ser, para isso, rodado no sentido dos ponteiros do relógio.



PAINEL DE COMANDO

O painel de comando inclui o visor, as teclas do painel de comando e o controlo de velocidade.





Visor

O visor é utilizado para mostrar o estado da máquina e do trabalho em curso e as mensagens de erro (veja capítulo 11, 24 Resolução de problemas).

Ao ligar, o visor indica a versão de software (ex:[**Eco- 10**]) seguida do número de tabuleiros colocados (ex:[**04**]). Quando se visualiza [**0**], a máquina está pronta a funcionar.

Teclas do painel de comando

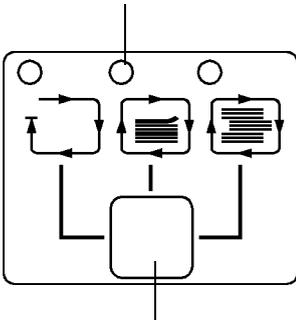
-  Prima para começar o alceamento.
-  Prima para parar o alceamento.
-  Utilize para aumentar ou diminuir o contador quando estiver a programar as quantidades do lote. Prima e mantenha premida para aumentar/diminuir em décimas. Prima brevemente para aumentar/diminuir em um. Passados dois segundos, ou quando  é premido, o visor regressa à contagem normal. A contagem por defeito é 1 e a máxima é 999. Quando a quantidade do lote é visualizada, é indicada pelo símbolo  à direita e à esquerda do visor [ 12345 ].
-  Prima para apagar o contador. Enquanto a quantidade do lote é visualizada, premir  irá apagar a quantidade do lote colocando-a em 1.
-  Prima para seleccionar empilhamento direito ou desalinhado (apenas disponível com um empilhador oscilante). Depois de seleccionado, a luz acende-se.
-  Prima para destrancar as regulações da máquina no fim de um trabalho (consulte "Trancagem do Sistema" abaixo).

Contador

Em circunstâncias normais, o alceador contará no sentido ascendente à medida que os conjuntos são alceados. Uma contagem pré-seleccionada e de lotes encontra-se também disponível.

MODO DE PRÉ-SELECÇÃO E DE LOTE

Indicadores do Modo de Lote



Tecla selectora do Modo de Lote

O "modo de lote" permite a pré selecção do número de conjuntos requerido, fazer uma inserção a intervalos definidos, ou alterar a posição do empilhador a intervalos pré-seleccionados.

Premindo a tecla do Modo de Selecção de Lotes percorre-se todas as opções disponíveis.. Quando se selecciona uma opção, a luz indicadora acende-se.

Para apagar o contador prime-se a tecla **C**. Prima **+** ou **-** para seleccionar o número de conjuntos desejados. Selecciona o modo de lote desejado. O contador indica o número de lotes total e o número de conjuntos por lote.

Por exemplo, [0. 10] indica que de 10 foram completados.

Prima **I** para arrancar a máquina.

O contador irá contar no sentido descendente, até que o lote esteja completo. Neste exemplo, [3.5] indica que 3 lotes foram concluídos, e que há 5 conjuntos restantes antes de se completar o lote actual.



Paragem do lote

O alceador pára no fim do lote e a luz acende-se.



Inserção de lote

Será inserida uma folha do tabuleiro 1 de forma a separar um lote do outro. Isto significa que quando se está a entregar os conjuntos pela frente, o tabuleiro 1 irá alimentar durante o último conjunto do lote. Quando se faz a entrega pela traseira, irá alimentar durante o primeiro conjunto do lote. O alceador continuará a alcear os lotes até que o operador decida parar.



Desalinhamento do lote

(apenas disponível se estiver instalado um empilhador oscilante)
O empilhador irá desalinhar a pilha no fim de cada lote.



Inserção e Paragem do lote

A folha de inserção será alimentada como habitualmente e no fim do lote a máquina pára. Para utilizar esta função, seleccione primeiro o modo de inserção de lote , ponha

a máquina a trabalhar e depois prima também a tecla de selecção do modo de lote .



Inserção e Desalinhamento do lote

A folha de inserção será alimentada como habitualmente e no fim do lote a pilha fica desalinhada. Para utilizar esta função, seleccione o modo de inserção do lote  primeiro, ponha a máquina a trabalhar e depois prima também a tecla de selecção do modo de lote .

Reiniciar um lote

Para apagar o contador a meio de um lote, prima . A quantidade do lote regressará ao valor seleccionado. A contagem para o número de lotes completados será mantida.

Apagar o contador

Prima  duas vezes para pôr a zeros o número de lotes completados. A quantidade dos lotes será mantida.

Para verificar a contagem total

Enquanto está no modo de lote, o contador indica o número de lotes completados. É também possível obter uma contagem seleccionada total.

No modo de paragem do lote: desligue o modo de lote sem destrancar a máquina. O número total de conjuntos alceados será visualizado. Regresse ao modo de paragem do lote e a contagem de lotes será reposta. (Nota: se um lote for completado enquanto se desliga a paragem de lotes, a máquina não pára !)

No modo de inserção de lotes e desalinhamento de lotes: prima  para parar a máquina, destranque premindo  e desligue o modo de lote. O número total de conjuntos alceados será visualizado. Regresse ao modo de lote e a contagem de lotes será reposta. Reinicialize a máquina como habitual.

TRANCAGEM DO SISTEMA

Enquanto a máquina está a alimentar o primeiro conjunto, as luzes da tranca e indicadores de velocidade piscam. Isto indica que a máquina se está a calibrar automaticamente. Quando esta tarefa estiver concluída, a luz da tranca permanecerá acesa e determinadas regulações da máquina estão trancadas. O modo de inserção de lote

não pode ser alterado e os tabuleiros não podem ser ligados e desligados. Isto é para evitar erros acidentais do operador.

No fim de um trabalho, a tecla  pode ser premida para destrancar o sistema antes de dar início ao próximo trabalho.

CONTROLO DA VELOCIDADE

A velocidade de alceamento pode ser aumentada ou diminuída rodando o botão de controlo da velocidade. A luz indicadora acende-se se estiver activada a velocidade escolhida. Se a luz estiver a piscar, indica que a velocidade é limitada por qualquer outro factor (por exemplo, por outro equipamento em linha, número de tabuleiros ou formato do papel).

BLANCO

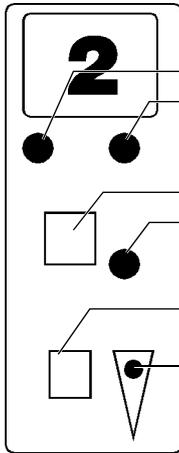
5

Estações de alimentação

A sua Eco-Vario pode ter um número de tabuleiros de alimentação entre 1 e 16. Pode-se acrescentar tabuleiros adicionais, caso seja necessário, mesmo depois da máquina ter sido instalada.

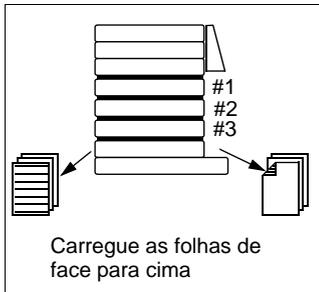
CONTROLOS E INDICADORES DOS TABULEIROS

Os tabuleiros de alimentação encontram-se numerados de 1 em diante, sendo o tabuleiro inferior o número 1. Cada tabuleiro tem os seus próprios controlos imediatamente ao lado.



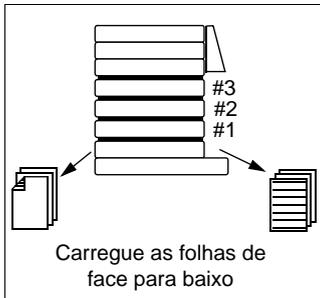
- Luz vermelha indica uma alimentação dupla
- Luz amarela indica uma falha de alimentação
- Luzes vermelha e amarela . . . indica um encravamento
- Botão verde interruptor ligar/desligar estação
- Luz verde indica que a estação está ligada
- Luz verde a piscar indica que o tabuleiro está ligado mas precisa de ser carregado
- Botão cinzento interruptor de comando dos tabuleiros
- Luz verde pequena mais abaixo . . indica que o tabuleiro está ligado ao tabuleiro imediatamente abaixo

CARREGAR Sequência de carregamento



Existem dois métodos de carregamento. Aquele que vai utilizar depende do trabalho a ser feito e se os conjuntos são entregues pela frente ou pela traseira da máquina.

1. Carregue as folhas com a face para cima e com a primeira página no tabuleiro superior para proporcionar uma entrega de face para cima pela traseira ou de face para baixo pela frente.



2. Carregue as folhas de face para baixo e com a primeira página no tabuleiro inferior para proporcionar uma entrega de face para baixo pela traseira ou de face para cima pela frente.

Para a produção de brochuras em linha, utilize o método 1.

Quando utilizar o agrafador de canto da Vario, utilize o método 2, com o canto a ser agrafado carregado o mais para fora.



Extensores de tabuleiros

Extensores de tabuleiros

Para folhas de grandes dimensões (superiores a A4) será necessário instalar extensores de tabuleiros para apoiar as folhas. Estes são fornecidos com a máquina.

Carregar os tabuleiros

Empurre o tabuleiro para baixo com uma mão enquanto faz deslizar o papel para dentro do tabuleiro entre as balizas laterais deslizantes. Empurre as balizas para centrar o papel no tabuleiro e de forma a que prendam o papel de forma segura.

Guias laterais de tabuleiros



Ligar/desligar os tabuleiros

Os tabuleiros podem ser ligados e desligados manualmente premindo o botão verde do lado do tabuleiro. Se o sistema estiver destrancado, os tabuleiros ligam automaticamente quando são carregados. Lembre-se que os tabuleiros não podem ser ligados ou desligados quando o sistema está trancado.

REGULAÇÕES

As regulações para o tipo e/ou tamanho do papel incluem o controlo da pressão do tabuleiro e da pressão do separador.

Pressão do separador

Aumentar a pressão do separador funciona como um travão pois torna mais difícil a passagem de uma segunda folha de papel através da almofada do separador. Uma pressão demasiado pequena do separador tem como resultado alimentações duplas, uma pressão demasiado grande resulta em falhas de alimentação ou danos na extremidade do papel.

A pressão ideal do separador dependerá do papel que está a ser utilizado. De início regule a alavanca para a sua posição intermédia. Para aumentar a separação, desloque a alavanca para baixo um entalhe de cada vez, e para diminuir a separação desloque a alavanca para cima um entalhe de cada vez.



Pressão dos tabuleiros

Aumentar a pressão dos tabuleiros fornece às rodas de alimentação mais força sobre o papel: uma força demasiada tem como resultado alimentações duplas e aumenta a possibilidade de danificar o papel.

A pressão ideal dependerá do papel a ser utilizado. Utilize sempre a menor pressão possível. A alavanca tem 5 posições e é ajustada empurrando suavemente para baixo ao mesmo tempo que se faz deslizar a alavanca para dentro ou para fora. A posição mais para dentro proporciona a pressão mínima. De início regule a pressão para o mínimo para pouco papel, para folhas grandes (ou seja se se utilizarem extensores de tabuleiro) deverá ser um entalhe para fora.

INTERLIGAÇÃO DE TABULEIROS

Se for necessário, é possível ligar dois ou mais tabuleiros de forma a que funcionem, na prática, como um único tabuleiro. Quando um dos tabuleiros deixa de ter papel, o tabuleiro seguinte, que lhe está interligado, toma o seu lugar. Isto permite recarregar os tabuleiros sem ser necessário parar a máquina. Prima o botão cinzento do tabuleiro superior para o ligar com o que está imediatamente abaixo. Isto será indicado pela pequena luz verde.

Premindo o botão verde de ligar/desligar (on/off) o tabuleiro é possível seleccionar qual dos tabuleiros do grupo interligado está activo.

Se o sistema estiver trancado, premir o botão cinzento em qualquer tabuleiro indicará quais os tabuleiros que se encontram interligados no mesmo grupo.

6

Empilhador a Direito

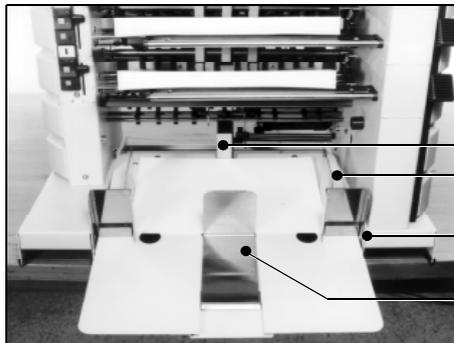
Dois empilhadores diferentes encontram-se disponíveis para a Eco-vario, um empilhador a direito e um empilhador oscilante. Se a sua máquina estiver equipada com um empilhador oscilante consulte a secção 7.

AFINAR O EMPILHADOR

Pegue nalgumas folhas do papel a ser alceado e coloque-as no empilhador. Desloque as balizas deslizantes para poder introduzir o papel, consoante a sua largura.

Segure as folhas de forma a que a sua extremidade superior fique *exactamente* suspensa sobre o formato na extremidade superior do tabuleiro (cerca de 1 mm). Deslize a baliza terminal para cima de forma a ficar de encontro à extremidade inferior da folha. Tenha em atenção que a baliza terminal é reversível para acomodar diferentes formatos de papel.

Para folhas de pequenas dimensões, posicionar as balizas magnéticas de forma a que suportem os cantos inferiores da pilha de papel. Para folhas de grandes dimensões, devem ser posicionadas angularmente ao longo dos lados da pilha, de forma a que guiem as folhas e assegurem um empilhamento correcto.



Calcador do empilhador

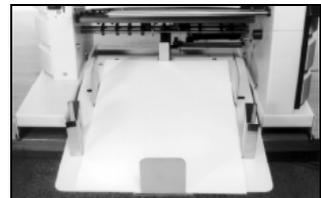
Balizas deslizantes

Baliza magnética

Baliza terminal

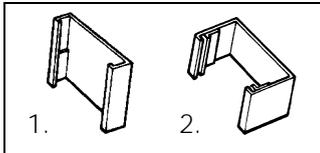
O empilhador de bancada com papel A4 (8,5 x 11")

O empilhador de bancada com papel A3 (11 x 17")



EMPILHAMENTO DESALINHADO

Existem diversas formas de fazer a separação dos conjuntos alceados no empilhador a direito. A escolha do método a usar depende do tipo de trabalho em curso.



1. Baliza para folhas desalinhadas no empilhador
2. Baliza para folhas desalinhadas no tabuleiro

Separação por desalinhamento de folha

Desalinhando uma única folha no conjunto, os jogos podem ser separados eficientemente sem qualquer redução da velocidade. Com o empilhador a direito são fornecidas duas balizas para as folhas desalinhadas.

A baliza do tabuleiro de folhas desalinhadas deve ser instalada na baliza esquerda do tabuleiro superior. Isto fará com que uma única folha fique desalinhada, no conjunto. A baliza de folhas desalinhadas do empilhador deve ser instalada na guia lateral deslizante esquerda do empilhador, fazendo-a deslizar a partir do topo, para compensar o espaço ocupado pela folha desalinhada.

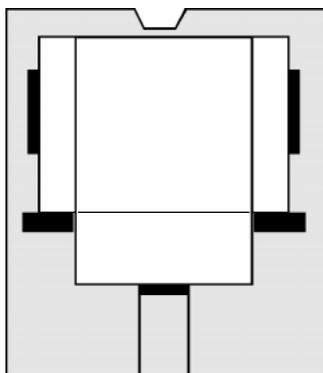
Uso de uma folha separadora

Se o número de folhas do conjunto proporciona a existência de um tabuleiro disponível, utilize-o para alimentar o conjunto com uma folha separadora, como parte do conjunto. A folha separadora é, normalmente, de uma cor diferente das outras, ou de dimensões ligeiramente superiores às restantes, para permitir ao operador uma fácil separação dos conjuntos. Quando as folhas usadas no trabalho são do formato A4 (ou 8,5 x 11"), a folha separadora pode ser também A4, alimentada na posição vertical, enquanto que as dos conjuntos são alimentadas na posição horizontal (landscape) (ver abaixo).

Regular o desalinhamento

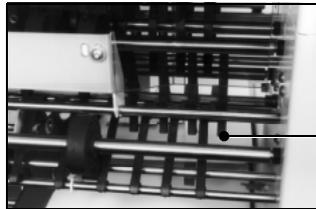
Se o trabalho está a ser feito em folhas A4 (8,5 x 11") e tem um número de folhas que é metade do número de tabuleiros da máquina, carregue o trabalho duas vezes, metade em vertical e a outra metade em horizontal. Coloque as balizas no empilhador como indicado na figura ao lado. Isto permite separar os conjuntos e duplicar a velocidade de produção, simultaneamente. (Nota: O conjunto de folhas em posição vertical deve ser carregado nos tabuleiros inferiores para garantir um bom empilhamento.)

Em circunstâncias normais, os conjuntos produzidos pelo alceador saem pela parte da frente da máquina. No entanto, os conjuntos também podem sair pela parte de

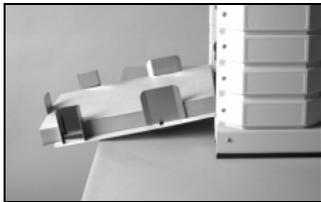


trás da máquina, para serem utilizados por exemplo com o agrafador de canto Watkiss Vario, ou para uma máquina de fazer brochuras que esteja instalada em linha. O tabuleiro do empilhador pode também estar posicionado na traseira da máquina, mas neste caso terá de estar suportado pela borda da bancada de trabalho.

Os dedos deflectores existentes na base do empilhador devem estar rodados para a frente para permitir a saída de conjuntos alceados por trás, e rodados para trás para lhes permitir a saída pela frente (As máquinas mais recentes dispõem de uma alavanca à frente).

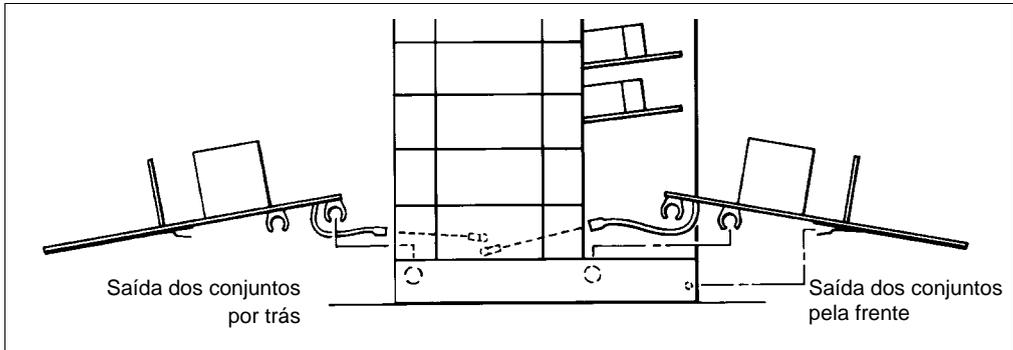


Dedos deflectores



Posicionar o tabuleiro do empilhador na traseira da máquina

Desligar a ligação à terra no lado esquerdo da parte de trás do tabuleiro. Puxar para cima firmemente a borda interior do tabuleiro para o separar da barra de apoio. Colocar o tabuleiro na traseira, instalar as braçadeiras de fixação sobre a barra de montagem e fazer força para baixo para as encaixar. Fazer a ligação à terra no lado esquerdo da parte de trás do tabuleiro (visto da parte de trás da máquina).



SENSOR DE EMPILHADOR CHEIO

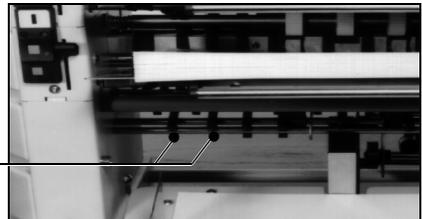
Quando o empilhador está cheio, o alceador pára automaticamente e o ecrã exibe a mensagem **[FULL]**.

GUIAS DE PAPEL

Existem guias de papel nas bocas de saída na parte da frente como de trás do alceador.

O seu objectivo é o de apoiar a transferência do conjunto alceado de forma a que o conjunto de folhas faça uma transição suave para o empilhador. As guias podem estar viradas para cima ou para baixo e, em circunstâncias normais, devem estar todas viradas para baixo, excepto a central OU as mais exteriores, *consoante a dimensão das folhas em utilização*. O posicionamento óptimo variará com a dimensão das folhas, a direcção do grão do papel, etc.

Guias de papel à frente



7

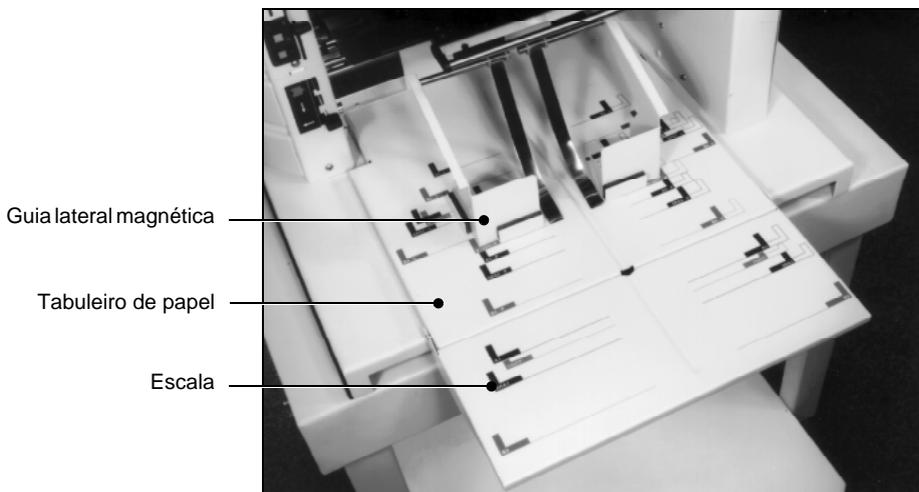
Empilhador oscilante

Existem dois tipos diferentes de empilhadores para a Eco-Vario, o empilhador a direito e o empilhador oscilante. Se a sua máquina estiver equipada com um empilhador direito, consulte a Secção 6.

AFINAR O EMPILHADOR

A Escala

As marcas-guia em forma de "L" existentes no prato do empilhador representam as posições das guias laterais para várias dimensões normalizadas de papel. A escala de cor cinzento escuro destina-se aos papéis europeus das dimensões "A", a vermelha destina-se às dimensões imperiais e a verde às dimensões japonesas "B": Os tamanhos mais pequenos têm dois jogos de marcas que correspondem às duas orientações possíveis do papel, vertical ou horizontal.



Alinhar as Guias laterais

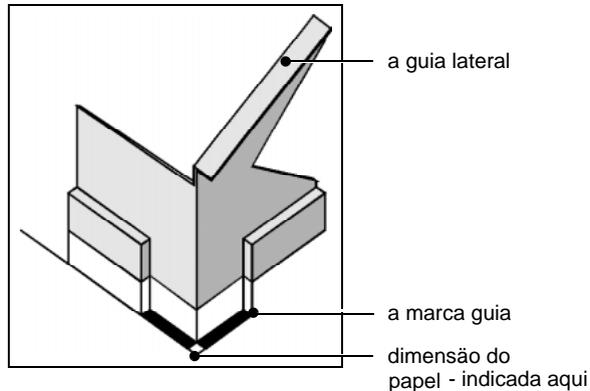
Colocar as duas guias magnéticas laterais na escala usando as marcas guia relativas ao tamanho do papel em questão. Ter em consideração a orientação do papel (isto é, vertical ou horizontal) e o tamanho do papel.

As guias laterais devem ser posicionadas de forma a que os seus rebordos exteriores fiquem alinhados com o traço interior da marca guia. As linhas tracejadas na ilustração

indicam o alinhamento correcto da guia lateral dentro da marca guia.

EMPILHAMENTO A DIREITO

Para fazer o empilhamento a direito usam-se as marcas guia desenhadas a cheio, no tabuleiro, para fazer a instalação das duas guias laterais.



EMPILHAMENTO DESALINHADO

Para fazer o empilhamento desalinhado, a posição da guia lateral esquerda continua a ser a mesma que no caso do empilhamento a direito. A guia lateral direita deve ser alinhada com a marca guia correspondente, desenhada em contorno, que se encontra à direita do tabuleiro do empilhador.

Prima  no painel de comando para activar a função oscilante. O desalinhamento de lotes encontra-se também disponível a partir do painel de comando.

A posição das guias laterais pode ser ajustada durante os primeiros alceamentos para garantir um empilhamento correcto.

PAPÉIS DE DIMENSÕES NÃO NORMALIZADAS

Para os papéis de dimensões não normalizadas é necessário um método diferente.

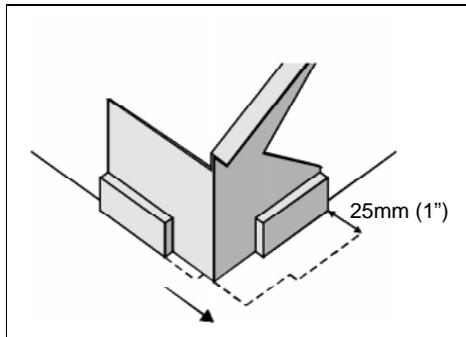
Empilhamento a direito

Pegue nalgumas folhas de papel e alinhe-as centralmente entre as marcas guia referentes ao tamanho de papel normalizado de tamanho imediatamente acima. Coloque

as guias laterais na base deixando uma folga de 5 mm entre o canto interior da guia lateral e o papel.

Empilhamento desalinhado

Para fazer o empilhamento desalinhado, fazer a instalação como acima se indica e depois deslocar a guia lateral direita 25 mm para a direita mantendo-a, contudo, alinhada com a borda inferior do papel.



Tal como anteriormente, as posições das guias laterais podem ser corrigidas ou afinadas depois dos primeiros alceamentos, para assegurar um empilhamento correcto.

EMPILHAMENTO DE FOLHAS DE FORMATO A5

Recomenda-se que o empilhamento de folhas de formato A5 (6 x 8,5") seja feito na orientação horizontal sempre que possível já que esta confere melhores resultados. Quando empilhar folhas A5 na posição vertical, a fita e o veio de aço inoxidável devem ser retirados de uma das guias laterais. Desaperte o parafuso de 3 mm para retirar o veio.

GUIAS DE PAPEL

A função das guias de papel é tornar o papel rígido de forma a que a sua transferência para o empilhador se faça de forma segura e suave. As guias podem estar viradas para cima ou para baixo e, em circunstâncias normais, devem estar todas viradas para baixo, excepto a central OU as mais exteriores relativamente ao tamanho do papel (o posicionamento óptimo variará com a dimensão das folhas, a direcção do grão do papel, o peso do papel, etc).

Guias de papel

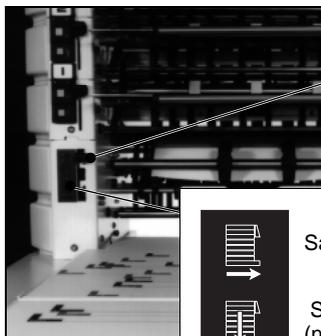


SUGESTÃO

Se o bordo traseiro da pilha de papel estiver irregular, tal pode ser devido a folhas que chegam atrasadas. Identifique o tabuleiro donde saem as folhas com atraso e regule a alimentação para resolver o problema.

ALAVANCA SELECTORA DA DIRECÇÃO DE SAÍDA

O papel pode ser enviado para a frente ou para a traseira da máquina. A direcção é seleccionada por meio da alavanca de direcção de saída do papel. A alavanca tem três posições. Na superior envia o papel para o tabuleiro oscilante. Na inferior envia o papel para a traseira do alceador, para uma máquina vibradora ("jogger"), por exemplo. A posição intermédia não é, normalmente, usada, mas destina-se a enviar os conjuntos verticalmente para baixo.



Alavanca selectora
da direcção de saída



Saída pela frente

Saída para baixo
(não usada)

Saída por trás



Características avançadas

DESALINHAMENTO DE FOLHAS

Em circunstâncias normais, todas as folhas do conjunto saem juntas como um lote único. Para determinadas aplicações ou tipos de papel pode ser preferível desalinhar (enviesar) as folhas.

O desalinhamento das folhas pode ser regulado premindo  e  ou  ao mesmo tempo. O valor por defeito é 0 (zero) e a gama regulável é de 30 mm para cada lado deste valor. Quando o valor de desalinhamento é visualizado, é indicado pelo símbolo  à esquerda e à direita do visor. Ex: [ 30, [ -30].

Se for necessário um desalinhamento, é normal que a folha de baixo do conjunto entre primeiro no empilhador.

	Regular a saída pela frente	Regular a saída por trás
Desalinhamento positivo ex: [ 5 ]	A folha de baixo do conjunto (ou seja do tabuleiro mais acima) entrará em primeiro lugar no empilhador	A folha de cima do conjunto (ou seja do tabuleiro mais abaixo) entrará em primeiro lugar no empilhador
Desalinhamento negativo ex: [ -5 ]	A folha de cima do conjunto (ou seja do tabuleiro mais abaixo) entrará em primeiro lugar no empilhador.	A folha de baixo do conjunto (ou seja do tabuleiro mais acima) entrará em primeiro lugar no empilhador.

BLANCO

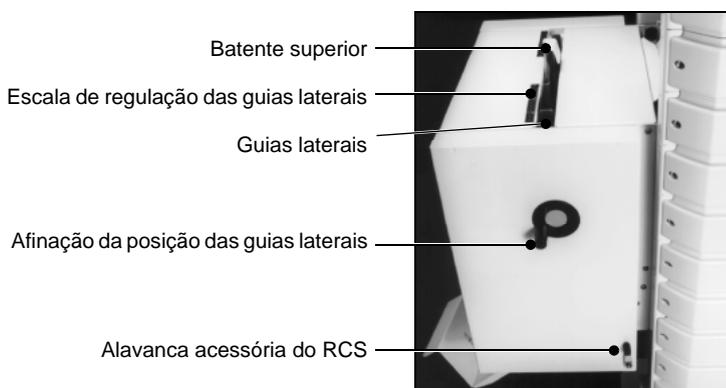
9

Agrafador de canto

O agrafador de canto traseiro (RCS - Rear Corner Stapler) da Vario é um acessório opcional que pode ser instalado na sua Eco-Vario. Esta unidade é instalada na traseira do alceador.

Carregar o alceador

As folhas devem ser colocadas de face para baixo e com a primeira página no tabuleiro inferior. O canto a ser agrafado deve ser colocado de forma a ficar virado para o exterior.



Afinar o RCS

- Pegue numa folha de papel do mesmo tamanho das que pretende agrafar.
- Com a tampa superior articulada fechada, ajuste as guias laterais dos alimentadores para a largura da folha rodando o volante de forma que as guias laterais fiquem situadas nos pontos adequados da escala.
- Abra a tampa superior articulada do agrafador de canto, o que faz com que as guias laterais se desloquem para a sua posição interior. Introduza a folha entre as guias laterais e faça as regulações de precisão que forem necessárias. As guias laterais devem aconchegar bem o conjunto a agrafar mas sem o apertar demasiado, isto é, deixando as folhas escorregar com facilidade.
- Na direcção em que devem ser agrafadas, coloque as folhas dentro do RCS de forma a que fiquem apoiadas nos pequenos roletes. Regule o batente

superior deslizando-o para cima ou para baixo de maneira a que fique aproximadamente a 5 mm da borda das folhas.

- Assegure-se de que a alavanca acessória do RCS está em baixo (na posição “em cima” os conjuntos continuam a sair pela parte traseira do alceador mas saem por baixo do RCS, isto é, sem passar por ele).

Regular o alceador

Mover a alavanca selectora da direcção de saída para a posição superior (para que os conjuntos sejam enviados para a traseira)

[5LAP] Mensagem de erro

O ecrã indicará esta mensagem por qualquer uma das seguintes razões:

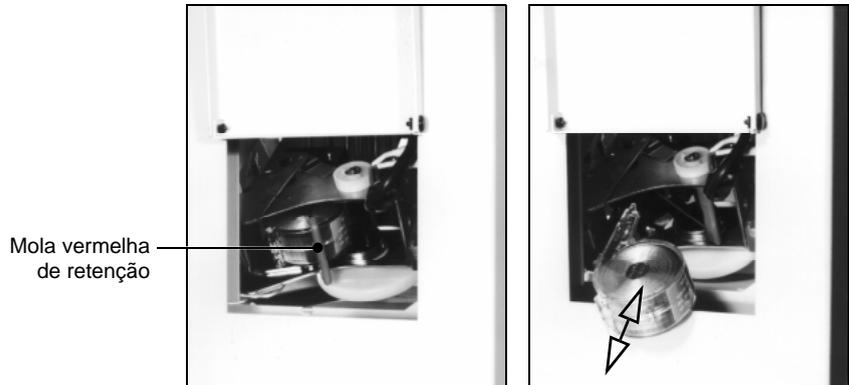
- Há um papel encravado no agrafador.
- Há um problema com a cabeça do agrafador.
- Os agrafos do agrafador estão quase no fim.

Carregar os agrafos

O RCS usa carregadores de agrafos, cada um deles com 5000 agrafos. Estes podem ser encomendados ao seu fornecedor ou representante Watkiss e têm o P/N 800-020.

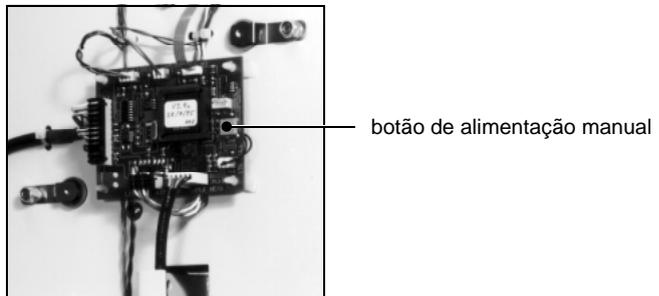
- Abra a porta de acesso e solte a mola vermelha que retém o carregador empurrando-a firmemente para a direita
- Puxe e retire o carregador usado
- Prepare o novo carregador puxando uma pequena quantidade de fita de ligação dos agrafos, rasgando-a ao longo da linha demarcada.
- Introduza o novo carregador empurrando-o firmemente para o seu lugar.
- Empurre a mola vermelha firmemente para a esquerda até que faça um “clique” e bloqueie no seu lugar, no carregador. É essencial que o carregador fique solidamente instalado no seu lugar.

Cada carregador contém 5000 agrafos. Quando está quase vazio, a mensagem [5LAP] surge no painel de comando. Esta mensagem deriva de um contador incorporado, pelo que, se um carregador for substituído quando ainda não se encontra completamente vazio, o contador tem de ser reiniciado (veja em baixo).



Reinicializar o contador de agrafos

Remover a tampa lateral da máquina desapertando para isso o parafuso de segurança, situado no centro, borda inferior interna da tampa, e depois levantando a tampa para cima e para fora. Premir e manter premido o botão de alimentação manual enquanto o agrafador dispara e mantê-lo premido até que a luz vermelha se apague.



BLANCO

INTERVALOS ENTRE SERVIÇOS

Recomenda-se que a sua Eco-Vario seja inspeccionada a intervalos de seis meses por um técnico credenciado pela Watkiss. Para mais pormenores contacte o representante local da Watkiss ou o fabricante.

MANUTENÇÃO PELO OPERADOR

Como sucede com todas as máquinas, a sua Eco-Vario beneficiará grandemente com uma limpeza periódica das poeiras de papel acumuladas, sujidades, tintas etc. Descrevem-se a seguir outros trabalhos de manutenção a executar pelo operador.

Tabuleiros de alimentação por atrito**Separadores de papel (P/N 909-485)**

Existe um separador de papel localizado no centro de cada tabuleiro de alimentação por atrito. Esse separador encaixa no tubo de alumínio de captação, imediatamente abaixo da roda de alimentação central. Estes separadores devem ser substituídos quando estiverem desgastados. O intervalo entre substituições depende da intensidade de utilização da máquina e do tipo de papel usado.

- Empurre o tabuleiro para baixo com uma mão.
- Remova o veio da roda de alimentação empurrando-a para a esquerda de encontro à pressão da mola e levantando a extremidade direita do encaixe.
- Localize o separador e puxe-o na vertical.
- Coloque o novo separador, assegurando-se de que encaixa firmemente na sua posição correcta.
- Torne a instalar o veio da roda de alimentação

Rodas de alimentação (P/N 330-301)

Os tabuleiros de alimentação por atrito estão equipados com três rodas de alimentação montadas num veio. Estas rodas devem ser substituídas quando estiverem desgastadas. O intervalo entre substituições depende da intensidade de utilização da máquina e do tipo de papel usado.

- Empurre o tabuleiro para baixo com uma mão.
- Remova o veio das rodas de alimentação empurrando-o para a esquerda de encontro à pressão da mola e levantando a extremidade direita do seu encaixe.
- Segure firmemente o veio e faça deslizar cada roda para fora do mesmo (esta operação é facilitada se se humedecer o veio ligeiramente)
- Limpe cuidadosamente o veio e faça deslizar sobre cada roda nova.
- Certifique-se que as rodas alinham com as marcas no veio.
- Volte a colocar o veio.
- Carregue e ponha funcionar um tabuleiro de cada vez, verifique visualmente se cada tabuleiro funciona bem. Para endireitar a roda, segure suavemente na extremidade direita enquanto esta gira.

Rodas dos transportadores

As rodas dos transportadores devem ser periodicamente limpas de acumulações de tinta, sujidades, etc. O intervalo entre limpezas depende da intensidade de utilização da máquina e das características do papel normalmente utilizado.

- Retirar a protecção traseira levantando-a e removendo-a.
- Rodar as rodas pretas do transportador à mão enquanto procede à sua limpeza com um pano humedecido em água com sabão.

Problema	Causa	Solução
A MÁQUINA NÃO LIGA	A máquina não está ligada à corrente	Colocar a ficha na tomada e em seguida ligar a máquina
	Fusível queimado	Verificar o fusível na tomada de alimentação (4,0A) substituindo-o, se necessário
A MÁQUINA NÃO ARRANCA	Várias causas possíveis. A causa exacta será indicada no visor.	Corrigir quaisquer avarias indicadas no ecrã, consultando a lista de mensagens de erro
DUPLA ALIMENTAÇÃO (luz do indicador vermelha)	Pressão dos tabuleiros demasiado elevada	Reduzir a pressão movendo a alavanca correspondente para dentro, um entalhe de cada vez
	Pressão de separação demasiado baixa	Aumentá-la baixando a alavanca correspondente um entalhe de cada vez
	Separadores com desgaste ou em falta	Verificar se os separadores estão instalados e substituí-los se estiverem gastos
	Corte imperfeito provocado por lâmina com rebarbas ou furação com broca romba	Separar o papel com à mão, antes de o carregar, tomando precauções para que o papel passe a ser bem cortado
	Má calibração durante o primeiro jogo	Destruvar a máquina e voltar a arrancar para que tenha lugar uma nova calibração
FALHAS NA ALIMENTAÇÃO (luz indicadora amarela)	Pressão demasiado baixa nos tabuleiros	Aumentar puxando o manípulo para fora um entalhe de cada vez
	Pressão de separação demasiado elevada	Reduzir, subindo a alavanca correspondente um entalhe de cada vez
	Alimentação imperfeita	Voltar a carregar as estações ordenadamente, certificando-se que a pilha de papel fique por baixo das rodas de alimentação e sob as guias
	Rodas de alimentação desgastadas	Verificar e substituir as rodas de alimentação, se necessário
	Má calibração durante o primeiro conjunto	Destruvar a máquina e recomençar de forma a que a máquina fique novamente calibrada

Problema	Causa	Solução
A MÁQUINA NÃO PÁRA EM CASO DE FALHAS DE ALIMENTAÇÃO E ALIMENTAÇÕES DUPLAS	A máquina está em “modo de teste” indicado por um ponto que pisca na extremidade direita do visor	Desligar a máquina e depois voltar a ligá-la. Certificar-se que nenhuma tecla se encontra premida enquanto está a ligar.
PAPEL ENCRAVADO (luzes indicadoras vermelha e amarela). O papel pode encravar devido a uma série de problemas. Tem de procurar cuidadosamente para identificar qual das situações seguintes é responsável.	Folha dupla, atrasada	Tratar o problema como uma alimentação dupla
	Lentidão na alimentação	Tratar o problema como falta de folha
	Má calibração durante o primeiro jogo	Destruar a máquina e proceder a novo arranque para que se efectue nova calibração
OS CONJUNTOS NÃO ESTÃO A EMPILHAR POR DESALINHAMENTO	O empilhador não está devidamente ajustado	Seguir cuidadosamente as instruções de montagem
	Saída imperfeita do jogo	Verificar se a máquina está correctamente regulada para o papel que está a ser utilizado, ver se as guias do papel estão na posição correcta.

MENSAGENS DE ERRO

Mensagem	Significado
b inEr	Durante o funcionamento: um tabuleiro indicou um erro - verifique as luzes indicadoras ao longo dos tabuleiros para identificar a causa exacta.
	Durante o arranque: a máquina não arranca porque um dos tabuleiros que está ligado não tem papel - verifique as luzes indicadoras ao longo dos tabuleiros para identificar o tabuleiro vazio.
b in	Durante o funcionamento: um tabuleiro ficou vazio - verifique as luzes indicadoras ao longo dos tabuleiros e identifique qual deles.
Stop	O botão para paragem de emergência foi premido. Solte-o rodando no sentido dos ponteiros do relógio.
Guard	A protecção traseira foi retirada, ou reinstalada de forma incorrecta. Volte a colocar a protecção.
FULL	O empilhador está cheio.

Mensagem	Significado
5tAP	O alceador parou devido a algum erro no agrafador de cantos traseiro.
Rnc	O alceador parou devido a algum erro no equipamento auxiliar em linha (por exemplo, máquina para fazer brochuras).
##r5t	Ocorreu um erro num dos módulos. Isto, pode por vezes ser causado por se desligar a máquina e depois voltar-se a ligá-la muito rapidamente. Prima qualquer tecla no painel de controlo para apagar a mensagem. Se esta voltar a ocorrer, contacte um engenheiro aprovado pela Watkiss Vario.
tE5t	A máquina está no "modo de teste" e não pára devido a falhas na alimentação ou a alimentações duplas. Desligue a máquina e volte a ligá-la para apagar.

SUBSTITUIÇÃO DE FUSÍVEIS

A sua Eco-Vario vem equipada com dois fusíveis na entrada da alimentação. Se qualquer deles se fundir a máquina não será alimentada de corrente.

- **Desligar a máquina da alimentação de corrente.**
- Desligar a ficha do cabo de entrada e puxar cuidadosamente para fora a caixa dos fusíveis.
- Verificar o fusível e substituir, se estiver queimado, por um fusível com a especificação correcta, como abaixo se indica.

Referência

Máquinas de 115 e 230 Volts:

Fusíveis 730-013, 20 mm 14.0 A HRC (anti-sobretensão momentânea)

BLANCO

A1

Outro equipamento

A sua Eco-Vario foi concebida para ser utilizada em linha ou juntamente com outro equipamento. Para mais informações queira contactar o seu fornecedor Watkiss.

MÁQUINAS DE FAZER BROCHURAS

A Eco-Vario pode ser utilizada em linha com as marcas mais comuns de máquinas de fazer brochuras. Com muitas destas é possível um controlo totalmente inter tivo.

ALIMENTAÇÃO PELA TRASEIRA PARA UM VIBRADOR

Caso necessário, é possível colocar um vibrador na traseira da Eco-Vario. Existem dois vibradores disponíveis, o Vario X-Jogger e o Vario Straight Jogger que é ideal para empilhar papel autocopiativo. Se a sua Eco-Vario estiver equipada com uma base oscilante, é pode-se em linha (ou seja interactiva) utilizar o X-Jogger, permitindo ao mesmo tempo um empilhamento por desalinhamento de 20° e a direito.

WATKISS AUTOMATION LIMITED
Watkiss House, Blaydon Road, Middlefield Ind. Est.,
Sandy, Bedfordshire. SG19 1RZ ENGLAND.
Tel : +44 (0)1767 682177 Fax : +44 (0)1767 691769

Manual do operador, Eco-Vario, Português
Edição 1 de Novembro de 1995, Nº de Peça 960-211
